

## SOMMAIRE

- Nouvelles, activités, séminaires et conférences des CN
- Autres activités des CN et exemples de bonnes pratiques
- Publications, revues et lettres des CN
- Congrès de l'AIPCR

*Les liens sont accessibles avec Acrobat 5*

Pour s'abonner sur le site de l'AIPCR  
[www.piarc.org](http://www.piarc.org)



### ÉDITORIAL

**FRIEDRICH ZOTTER**

[friedrich.zotter@bmvit.gv.at](mailto:friedrich.zotter@bmvit.gv.at)

Deux membres remarquables du groupe des Comités nationaux de l'AIPCR ont quitté leurs fonctions après de nombreuses années de bons et loyaux services auprès de l'association. Il s'agit du Dr. Hiroshi Mitani, Président de l'AIPCR de 1997 à 2000 (voir article en encadré) et Mr Hajime Ikeda, Secrétaire général du Comité national japonais depuis plus de 20 ans.

Il est certain qu'ils vont beaucoup manquer à notre communauté de Comités nationaux mais j'aimerais aussi accueillir très chaleureusement leurs successeurs, Hiroyuki Fujikawa, le nouveau Président de l'Association japonaise de la route et Shigeru Kikukawa, son nouveau Secrétaire général.

#### Réunion des Comités nationaux à Madrid

La Réunion annuelle de la Conférence des Comités nationaux se tiendra en Espagne dans la ville de Madrid les 21 et 22 novembre 2006 à l'occasion de la réunion annuelle du Conseil. Les principaux thèmes abordés lors de cette réunion seront les suivants : points forts des rapports annuels de chaque pays ; introduction des Comités nationaux nouvellement créés ; état d'avancement du programme de travail présenté par le représentant CN, la lettre d'information des CN de l'AIPCR, Plan stratégique, coopération régionale pour le développement de l'adhésion à l'AIPCR des instances régionales et locales et la participation des Comités nationaux aux Congrès mondial de la route en 2007. Tous les Comités nationaux sont cordialement invités à participer à cette réunion. Les autres membres du Conseil de l'AIPCR sont également les bienvenus à titre d'invités.

Le programme préliminaire des réunions de l'AIPCR de 2006 à Madrid est accessible à l'adresse suivante (espace de travail du Conseil) :

<http://private.piarc.org/fr/CGEN/piarc5>

#### Friedrich Zotter

Représentant des Comités nationaux au Comité exécutif de l'AIPCR

#### Hommage au Dr. Hiroshi Mitani



Dr. Hiroshi Mitani a quitté la présidence du Comité national japonais de l'Association mondiale de la route (AIPCR) le 24 mai 2006. Le nouveau Président du Comité national japonais est Hiroyuki Fujikawa ([fujikawa@road.or.jp](mailto:fujikawa@road.or.jp)).

Dr. Hiroshi Mitani est une personnalité réputée de la communauté routière internationale. La présidence du Dr. Mitani à l'Association mondiale de la route (AIPCR/PIARC) de 1997 à 2000 représente le point fort de sa carrière. Pendant cette période, Dr. Mitani a présidé deux congrès de dimension internationale sur les routes : le 10<sup>ème</sup> Congrès international de la viabilité hivernale de l'AIPCR, qui s'est tenu en Suède dans la ville de Lulea en mars 1998 et le 21<sup>ème</sup> Congrès mondial de la route qui s'est tenu en octobre 1999 à Kuala Lumpur en Malaisie. De tous les congrès, celui de Kuala Lumpur fût à l'époque celui qui a regroupé le plus grand nombre de participants. Le nombre de pays membres de l'AIPCR a aussi augmenté pendant cette période, des adhésions principalement en provenance de pays en développement et de pays émergents. Le passage du cap des cent pays membres s'est opéré à cette époque.

Dr. Mitani s'est aussi attaché à élargir les activités de l'AIPCR. Les relations de l'AIPCR avec les autres organisations telles que la Fédération Routière Internationale (IRF), la Fédération Routière pour les Pays de l'Amérique Latine et la REAAA (Association Technique des Routes des Pays d'Asie et d'Australasie) ont été initiées au cours de sa présidence.

L'un des événements les plus remarquables de sa présidence fut la réunion du Comité exécutif qui s'est tenu à Moscou en mars 1997. A. Nasonov, Directeur des routes russes a proposé d'accueillir la réunion dans la ville de Moscou. Cette réunion du Comité Exécutif à Moscou était la première réunion présidée par Dr. Mitani. La réunion et les autres manifestations se sont bien déroulées et l'ensemble des participants ont été

impressionnés par la qualité de l'accueil qui leur avait été réservé par leurs hôtes russes. Il semble toutefois que la participation des russes aux activités de l'AIPCR n'est pas assez développée. Tous les membres de l'AIPCR souhaiteraient voir la Russie et les autres pays de la CEI (Communauté des Etats Indépendants) redevenir des membres actifs de l'association.

Après avoir pris sa retraite de la présidence en 2000, Dr. Mitani a été membre du Comité exécutif jusqu'en 2004 à titre d'ancien président et de président honoraire après cette date. Dr. Mitani a été le Président du Comité national japonais de 2002 à 2006. Il a été aussi pendant cette période le Président de l'Association japonaise de la route (qui est l'organisation mère du Comité national japonais). Dr. Mitani a aussi assuré la Présidence de l'Association des tunneliers japonais, et celle de l'Association japonaise de génie civil ainsi que d'autres fonctions éminentes au cours de ces dernières années. Ces nombreuses responsabilités le font fréquemment voyager en Asie et dans les régions du Pacifique. Le Dr. Mitani s'efforce de saisir ces opportunités pour promouvoir au maximum les activités de l'AIPCR dans ces régions.

Les relations du Dr. Mitani avec l'AIPCR remontent à 1967, date à laquelle le 13<sup>ème</sup> Congrès mondial de la route s'est tenu à Tokyo. Dr. Mitani était responsable de l'équipe de jeunes ingénieurs et avait organisé des voyages d'études et d'autres rencontres pour le Congrès. Au cours de la période 1988-1990, Dr. Mitani a été le Directeur du bureau des routes au ministère de la Construction et premier délégué japonais auprès de l'AIPCR. Il fut le Vice-ministre du ministère de la construction de 1990 à 1993, date à laquelle il a quitté le ministère. De 1993 à 2001, Dr. Mitani a fait partie de la direction de l'Etablissement Public d'Aménagement du Réseau des Voies Rapides dans l'agglomération de Tokyo à titre de Vice-Président et de Président. Tout au long de cette brillante carrière, l'AIPCR est restée au cœur des préoccupations du Dr. Mitani.

Article préparé par :

Hajime Ikeda, ancien Secrétaire général du Comité national japonais

**Votre avis et vos commentaires à**

Friedrich Zotter: [friedrich.zotter@bmvit.gv.at](mailto:friedrich.zotter@bmvit.gv.at)

# Activités, séminaires et conférences des CN

## CANADA - QUÉBEC

### Premier congrès d'hiver de la route

15-16 septembre 2006 à Trois-Rivières (Québec)



Le premier Congrès d'Hiver de la route du Canada-Québec se tiendra les 15 et 16 septembre 2006 à Trois-Rivières (Québec). Le programme préliminaire peut être téléchargé sur :

[http://www.aqtr.qc.ca/documents/Activites/programme\\_preliminaire\\_hiver.pdf](http://www.aqtr.qc.ca/documents/Activites/programme_preliminaire_hiver.pdf)

[http://www.aqtr.qc.ca/documents/Activites/programme\\_preliminaire\\_hiver.pdf](http://www.aqtr.qc.ca/documents/Activites/programme_preliminaire_hiver.pdf)

## FRANCE

### JOURNÉE D'ÉTUDE SUR L'INNOVATION

28 février 2006 à Paris (France)

La gestion du patrimoine constitue aujourd'hui l'un des principaux enjeux pour les responsables d'infrastructure routière, qu'il s'agisse de l'État, des collectivités locales ou des concessionnaires d'autoroute. Tout autant que pour les travaux neufs, des innovations en conception, des chaussées et des ouvrages, en auscultation et diagnostic, en organisation des structures de gestion et en ingénierie financière permettent d'optimiser les outils de gestion, d'accroître la durée de vie des infrastructures, et de maintenir ou accroître la qualité du réseau à budget constant ou réduit. C'est donc à l'innovation dans la gestion du patrimoine routier que le Comité français de l'AIPCR a consacré, le 28 février dernier, sa première journée d'étude depuis 2005.

Près de 170 acteurs de la route se sont donc réunis à l'espace Coeur Défense, pour entendre vingt-cinq intervenants très divers (maîtres d'ouvrage : État, collectivités locales et autoroutes, entreprises constructrices ou gestionnaires, fabricants de matériel d'auscultation, chercheurs, juristes...) et débattre avec eux. La gestion du patrimoine routier doit également s'ouvrir à de nouveaux enjeux : prévention des risques, prise en considération de l'environnement, spécificités du milieu urbain (démontage fréquent des chaussées, partage des responsabilités avec les gestionnaires de réseaux, transferts de nombreux ouvrages aux municipalités, ...).

La journée a été complétée par des démonstrations statiques de matériels d'auscultation.

Information : [www.cf-aipcr.org/](http://www.cf-aipcr.org/)

## ESPAGNE

La sixième Conférence nationale sur la sécurité routière et la 10<sup>ème</sup> Conférence sur l'entretien routier se sont déroulées avec succès en Espagne. La Conférence sur la sécurité routière qui s'est tenue à Séville a réuni plus de 300 personnes et 600 personnes ont participé à la Conférence sur l'entretien routier de Caceres.

Pour plus d'informations : [comites@atc-piarc.com](mailto:comites@atc-piarc.com)

## ITALIE

### XXV<sup>ème</sup> Congrès national de la route (Convegno nazionale stradale)

4-7 octobre 2006 à Naples (Italie)

Les sessions du XXV<sup>ème</sup> Congrès national de la route de Naples sont exclusivement axées sur les thèmes stratégiques de l'AIPCR. Une plaquette du congrès est accessible sur :

<http://www.aipcr.it/CIRCOLARE%201.pdf>

## MONGOLIE



### Séminaire international sur le transport par fret dans les pays enclavés en développement et émergents»

6-8 septembre 2006 à Ulaanbaatar (Mongolie)

Le Président du Comité technique 2.4 de l'AIPCR, Dr. Eiichi TANIGUCHI, va organiser le séminaire international sur le «Transport par fret dans les pays enclavés en développement et émergents» du 6 au 8 septembre 2006 à Ulaanbaatar, en Mongolie. Ce séminaire international souhaite mettre l'accent sur les problèmes rencontrés par les pays enclavés en développement ou en transition afin d'élaborer des recommandations pour mettre en place de meilleurs systèmes de fret dans ces pays. La plupart de ces pays souffrent de systèmes de fret coûteux, inefficaces et non fiables en raison des difficultés à construire de bonnes routes d'accès vers les ports des pays voisins. Ce séminaire va étudier ces problèmes complexes et urgents et débattre des solutions et des perspectives plus larges qui s'offrent à ces pays.

Informations disponibles sur :

<http://www.piacr.org/library/en/seminaires/15ahUcf2r462s10Y45.php>

## AMÉRIQUE LATINE

### 3<sup>ème</sup> Symposium vénézuélien de l'Asphalte

27-30 septembre 2006 à Dairy (Etat d'Anzoátegui)

M. Fidel Delgado, responsable du Centre de transfert de technologie de l'AIPCR de Cuba fournit aux représentants des Comités nationaux les informations nécessaires sur les séminaires et les activités des pays d'Amérique Latine. Parmi ces événements :

### 3<sup>ème</sup> Symposium vénézuélien de l'Asphalte du 27 au 30 septembre 2006 à Dairy, Etat d'Anzoátegui.

Ce symposium aborde les thèmes de l'auscultation, de la conception, de la construction et de l'entretien des autoroutes, des aéroports et autres ouvrages d'art utilisant les matériaux bitumineux et invite les consultants, entrepreneurs, sociétés et professionnels du BTP ainsi que les étudiants en architecture et en ingénierie à participer. L'objectif principal est de promouvoir les échanges scientifiques, techniques et commerciaux entre les experts vénézuéliens de la technologie des matériaux bitumineux et leurs homologues internationaux.

Information : [cttepot@netcons.com.cu](mailto:cttepot@netcons.com.cu)

## Activités, séminaires et conférences des CN

### ASSOCIATION NORDIQUE DES ROUTES & ASSOCIATION BALTE DES ROUTES



#### Accroître la notoriété des séminaires NordBalt

La coopération entre l'Association nordique de la route et l'Association balte de la route pour l'organisation conjointe de séminaires NordBalt s'est encore développée. Un ensemble de recommandations sur les séminaires a été élaboré afin de faciliter cette organisation. Ces recommandations décrivent le processus d'élaboration de programmes de séminaires sur deux ans et visent à rationaliser et à uniformiser la démarche de planification et d'organisation pour une plus grande facilité de mise en œuvre. Parallèlement, ces recommandations devraient aider à augmenter la notoriété des séminaires NordBalt.

Les séminaires NordBalt sont pour les professionnels de la route et du transport routier d'excellentes occasions de découvertes et d'échanges des meilleures pratiques. Les séminaires aident à créer des réseaux d'experts durables tout en augmentant les connaissances des participants et de leurs organisations respectives.

Les prochains séminaires NordBalt en 2006/2007 :

- séminaire sur les relations clients, 13-14 septembre 2006, en Finlande;
- séminaire sur la sécurité routière, printemps 2007, en Lettonie ;
- séminaire sur les ponts en acier, printemps 2007, en Suède ;
- séminaire sur les revêtements de chaussées, automne 2007, en Norvège.

Pour plus d'informations sur les deux associations et les séminaires NordBalt, veuillez visiter les sites :

[www.nvfnorden.org](http://www.nvfnorden.org) et [www.balticroads.org](http://www.balticroads.org)



## ROUMANIE



### XII<sup>ème</sup> Congrès national roumain des routes et des ponts

20-22 septembre 2006 à Bucarest (Roumanie)

Le Congrès a lieu à une période charnière pour les personnes travaillant dans le secteur routier en Roumanie sachant que la situation des routes nationales s'est considérablement améliorée au cours des 15 dernières années grâce à des mesures prises en faveur de leur réhabilitation sur la base de programmes concrets et aussi par l'application de stratégies de maintenance dotées de solutions technico-économiques efficaces.

A l'heure actuelle, le programme gouvernemental a créé les prémisses nécessaires pour permettre aux Sociétés nationales roumaines d'autoroutes et de routes nationales, sous l'égide du Ministère des Transports, de la Construction et du Tourisme d'établir une stratégie relative au développement de l'infrastructure routière.

## SUISSE



### La Conférence annuelle du Comité national suisse

est prévue le 16 novembre 2006 à Zürich. Le thème central sera les «aspects techniques et politiques de la gestion du patrimoine routier».

Plus d'information :

[www.swissroads.ch/home/aipcr/aipcr.php](http://www.swissroads.ch/home/aipcr/aipcr.php)

## Autres activités des CN et exemples de bonnes pratiques

### AUSTRALIE

#### Voyage d'étude de jeunes professionnels

Austroroads apporte son soutien à un voyage d'étude de jeunes professionnels pour visiter le Canada et les Etats-Unis en septembre 2006 afin d'étudier la gestion d'actifs. Ce tour sera placé sous la direction du responsable du Programme Atouts («Assets Program») de Main Roads WA. Le voyage d'étude a été organisé en coopération

avec l'Association des Transports Canadiens (TAC) et le groupe participera à la conférence annuelle du TAC. Les instances routières australiennes ont été invitées à sélectionner les jeunes professionnels susceptibles de participer à ce voyage d'étude.

## FRANCE

### Les Comités «miroirs»

La communauté routière française est particulièrement active au sein de l'AIPCR et de ses comités techniques : 58 experts participent aux travaux de 18 CT dont 4 en assurent la présidence et 10 le secrétariat francophone. Malgré tout, le travail de ces comités techniques reste peu connu et peu valorisé dans notre pays et les experts français, qui représentent l'ensemble de notre communauté technique, éprouvent des difficultés à jouer leur rôle de relais d'information.

C'est pourquoi le comité français a décidé de mettre en place six comités miroirs, constituant des plateformes d'échanges et de réflexions entre les membres de la communauté routière française et les experts des comités techniques :

- Aspects économiques et financiers, (CT 1.1, 1.2 et 1.3) ;
- Mobilité et transports durables, (CT 2.1, 2.2, 2.3 et 2.4) ;
- Sécurité routière, (CT 3.1) ;
- Chaussées, structure et surface, (CT 4.2, 4.3 et 4.5) ;
- Circulation routière et STI, (CT 1.4) en collaboration avec l'ATEC ;
- Gestion du patrimoine routier, (CT 4.1 et 4.4).

Ces comités miroirs ne sont pas des groupes de travail, mais des lieux pour recueillir et diffuser des informations sur ce qui se fait en France et à l'étranger en ciblant des sujets à enjeux pour notre communauté routière. Ils auront à réfléchir, en particulier, sur les propositions à faire pour orienter les travaux des comités techniques de l'AIPCR durant le mandat qui leur sera donné après le congrès mondial de la route en 2007. Le mandat des comités miroirs prendra fin mi-2008, après que nous aurons organisé une journée d'échange sur ce que l'on peut retenir du congrès mondial de la route qui se sera tenu à Paris en septembre 2007. Les prochaines «rencontres du Comité français» auront lieu, comme à l'accoutumée, en fin d'année.

Elles donneront à nouveau l'occasion à tous les membres du Comité français de suivre les travaux des comités techniques, notamment dans la perspective du congrès mondial de la route à Paris. Elles seront organisées autour des six groupes miroirs, en ateliers, de manière à favoriser les échanges et enrichir les débats. Une séance plénière assurera, en fin de journée, la synthèse de l'ensemble.

Les comités miroirs élaborent leur programme de travail et sont en quête de toutes celles et tous ceux qui souhaitent participer à leurs échanges : n'hésitez pas à les rejoindre pour en améliorer l'efficacité.

## Publications, revues et lettres des CN

### PUBLICATIONS D'AUSTROADS

Austrroads produit des publications de grande qualité qui aident les instances routières dans leurs démarches de planification, conception, construction, entretien, opération et gestion des routes. Les thèmes abordés sont la gestion des actifs, la technologie de revêtement des chaussées et des ponts, la conception des routes, la sécurité routière, la gestion du trafic, la planification des transports ainsi que la livraison et l'évaluation de projets. Voici à titre d'exemples quelques publications récentes :

- *Austrroads Design Vehicles and Turning Path Templates* ;
- *Guide to Asset Management Part 5B: Roughness* ;
- *Guide to Road Design Part 2: Design Considerations* ;
- *Guide to Pavement Technology Part 4D: Stabilised Materials* ;
- *Guide to Road Safety Part 7: Road Network Crash Risk Assessment and Management*.

Toutes les publications d'Austrroads sont disponibles sur le site d'Austrroads [www.austrroads.com.au](http://www.austrroads.com.au) en cliquant sur «Publications» dans la partie gauche du menu de la page d'accueil.

## Congrès de l'AIPCR

### FRANCE

### 23<sup>ème</sup> Congrès mondial de la route

17-21 septembre 2007 à Paris (France)

#### Dates à retenir :

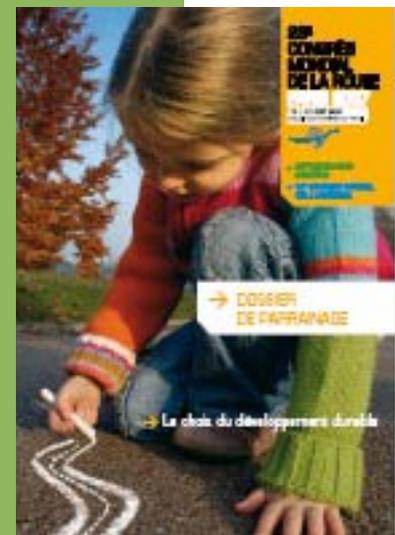
- Les rapports nationaux doivent être envoyés avant le **31 octobre 2006** au secrétariat général.
- Les résumés des communications individuelles doivent parvenir au secrétariat général avant le **30 septembre 2006**.

Les informations sont disponibles sur le site de l'AIPCR :

<http://www.piarc.org/fr/paris2007/communications/>

Informations sur le congrès :

[www.paris2007-route.fr](http://www.paris2007-route.fr)



Votre avis et vos commentaires à

Friedrich Zotter: [friedrich.zotter@bmvit.gv.at](mailto:friedrich.zotter@bmvit.gv.at)